

风靡全球的儿童历史图画书 19位英美作家学者历时14年倾力创作

世界历史 *Da Mao Xian*  
*Shi Jie Li Shi* 大冒险



# 苦难人生

[英] 吉姆·帕普 [英] 梅雷迪思·科斯坦 [英] 凯瑟琳·斯尼奥 [英] 约翰·马兰 著  
[英] 大卫·安契姆 绘 莫上尘 王宇清 苏华 徐甲 译





*Da Mao Xian*  
**世界历史大冒险**  
*Shi Jie Li Shi*



# 苦难人生

[英]吉姆·帕普 [英]梅雷迪思·科斯坦 [英]凯瑟琳·斯尼奥 [英]约翰·马兰 著  
[英]大卫·安契姆 绘 莫上尘 王宇清 苏华 徐甲 译

图书在版编目 (CIP) 数据

苦难人生 / (英) 帕普等著 ; 李苏萍等译. —— 武汉 : 湖北少年儿童出版社, 2014.1  
(世界历史大冒险)

ISBN 978 - 7 - 5353 - 9951 - 9

I. ①苦… II. ①帕… ②李…  
III. ①世界史 - 青年读物 ②世界史 - 少年读物 IV. ①K109

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 279918 号

Copyright © The Salariya Book Company Ltd.

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media. 本书中文简体版权通过成都锐拓传媒广告有限公司 (Email: copyright@rightol.com) 取得。

出版发行: 湖北少年儿童出版社

经 销: 新华书店湖北发行所

印 刷: 湖北恒泰印务有限公司

规 格: 889 毫米 × 1010 毫米

开 本: 16 开

印 张: 7.25 印张

版 次: 2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5353 - 9951 - 9

定 价: 24.80 元

网 址: <http://www.hbcp.com.cn>

电子邮件: [hbcp@vip.sina.com](mailto:hbcp@vip.sina.com)

业务电话: (027) 87679174 87679195

本书如有质量问题 可向承印厂调换

# CONTENTS

## 目录

### 爱尔兰饥荒船

导 读 .....	3
饥荒前夕 .....	4
济贫院 .....	6
大饥荒 .....	8
背井离乡 .....	10
饥荒船 .....	12
一路顺风 .....	14
维持生命 .....	16
暴风雨 .....	18
冰 山 .....	20
“棺材船” .....	22
死亡之岛 .....	24
旅行的终点 .....	26
词汇表 .....	28

### 流放澳大利亚的囚徒

导 读 .....	31
从农村到城市 .....	32
犯 罪 .....	34
惩 罚 .....	36
审 判 .....	38
囚船地狱 .....	40
第一舰队 .....	42
新 家 .....	44
工 作 .....	46
鞭打及戴镣 .....	48
第二罪犯流放地 .....	50
逃 .....	52
终于自由了 .....	54
词汇表 .....	56



# CONTENTS

## 目录

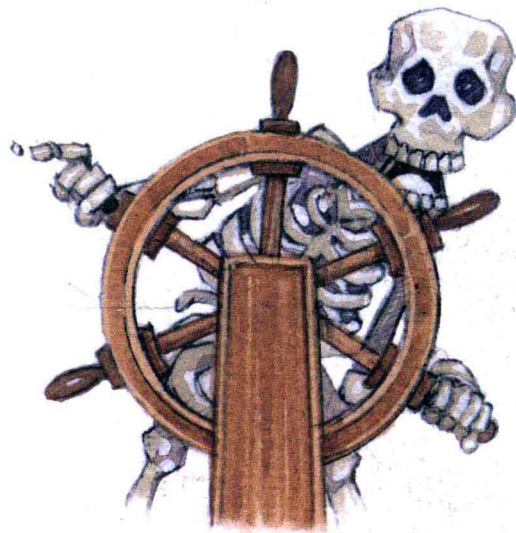
### 在 16 世纪生病

导 读 .....	59
艰难的开始 .....	60
在帕多瓦学习 .....	62
血,光荣的血 .....	64
人体的四种气质 .....	66
战场惨象 .....	68
传染病之祸 .....	70
医院手术 .....	72
庸医和巫医 .....	74
药草和药剂师 .....	76
野蛮的生育 .....	78
重返战场 .....	80
一个时代的终结 .....	82
词汇表 .....	84

### 摩天大楼建筑工

导 读 .....	87
高上天了! 纽约冉冉升起 .....	88
拆除工! 这是你的工作 .....	90
轰隆! 爆破员在工作 .....	92
岩石底部! 大深坑 .....	94
裸露的骨架! 钢制框架 .....	96
起床! 上班去 .....	98
抓住! 把钢梁接上 .....	100
空中男儿! 保持头脑清醒 .....	102
困难的事 .....	104
世界第一高楼 .....	106
火星飞舞 .....	108
工作完成 .....	110
现在怎么办 .....	111
词汇表 .....	112





# 爱尔兰饥荒船

[英]吉姆·帕普 著 [英]大卫·安契姆 绘  
莫上尘 译







# 导 读

你名叫布莱恩·沃尔什，是19世纪40年代爱尔兰西部地区的一个佃农。养家糊口及付地主租金十分艰难，但是爱尔兰是个平和而又美丽的地方。

然而在1845年，一切都变了。在爱尔兰发生饥荒并不稀奇，但是从来没有哪次饥荒像这次一样。一种神秘的疾病年复一年地使你的马铃薯都腐烂了。而马铃薯，是你粮食

的主要来源。你的地主住在英格兰。比起受饿的佃农，他更担心他的租金。为了逃避大饥荒的恐慌，你决定带领全家横穿大西洋、旅行5000千米去寻求新的生活。你将如沙丁鱼被装罐一样，登上又漏又臭的船。为了生存，你必须同晕船、暴风雨、恶毒的船员、腐烂的食物、肮脏的饮用水，以及最糟的致命的黑热病作斗争。





## 勉强糊口

**西海岸** 与这里的大多数人一样，你以种地为生。在多石和多沼泽的地面，作物难以存活。海藻改善了土壤的状况，但是它似乎有一吨重。



## 饥荒前夕

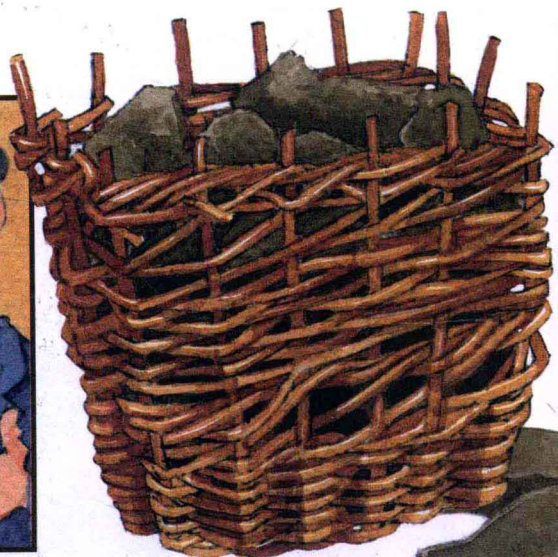
你花费大部分时间为你的地主干活儿。地租很高，但是你要确保及时付清，因为你的地主一直在找借口把地收回去，以便他能在这里放羊。你不是常能见到他，他大部分时间是在伦敦度过的。他是一名议会的议员。

到19世纪40年代，爱尔兰已经被英国人统治了600年。爱尔兰人反抗了很多次，但是，他们能抵抗住爱尔兰海对面强大的邻国军队的机会是微乎其微的。每次反抗之后，英国人都会从信天主教的爱尔兰人手中夺取更多的土地，并把它给了新教的支持者。在17世纪，英国人把天主教徒从爱尔兰北部赶了出去，把土地给了苏格兰的新教徒移民。



**马铃薯** 在你住的地方，只有马铃薯能在贫瘠的土地里存活。幸运的是，马铃薯很有营养。三分之一的爱尔兰人，除了马铃薯，几乎什么也吃不到。

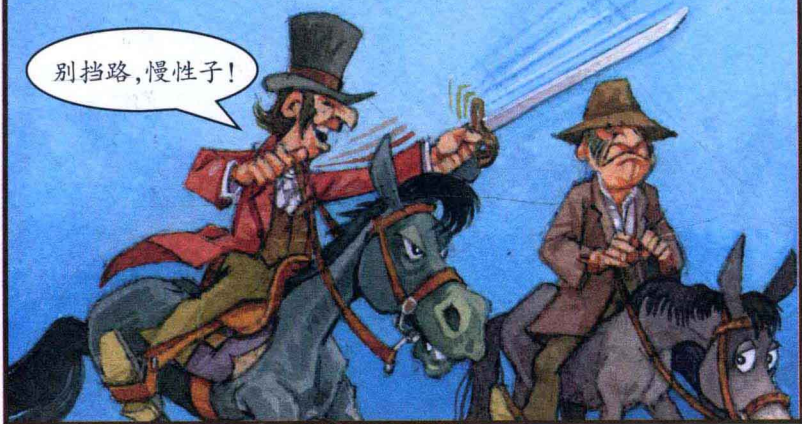
**远离城镇** 与很多乡下人一样，你的活动范围仅限于家周围的几千米内。但是很多到访者还是发现了爱尔兰当地人对路过的生人是多么友好。





依据英国的法律,天主教徒的生活很是艰难。直到1829年,大部分爱尔兰人买不起地,没有投票权,不准进入教堂,带把剑或者拥有一匹马要支付超过5英镑的费用。

别挡路,慢性子!



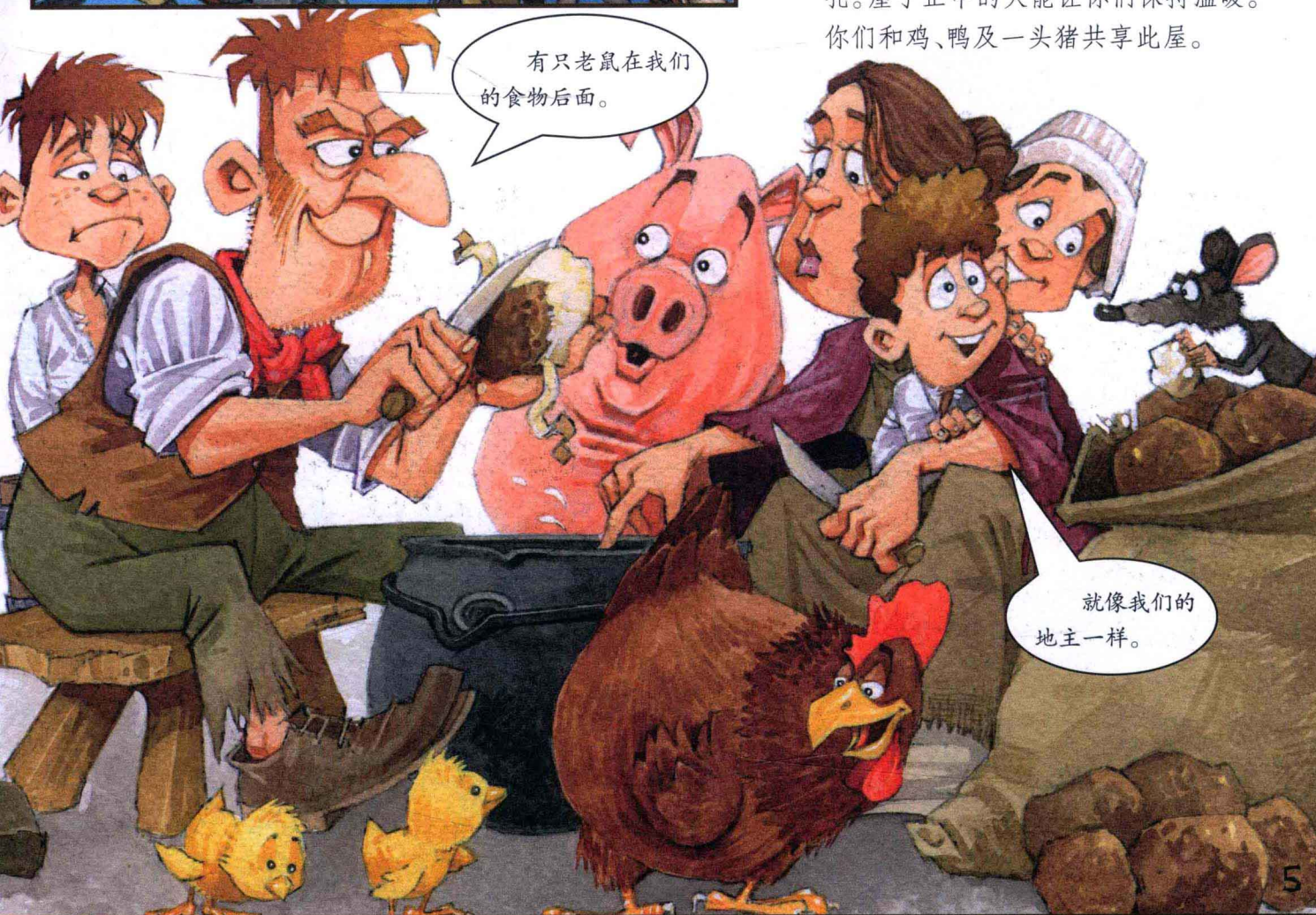
## 小窍门

你养的猪看起来很美味,不过它不是用来吃的。卖了猪能付很大一部分租金。



家,甜蜜的家? 你的小屋是个旧牛棚,没有窗户,只有屋顶上有一个冒烟孔。屋子正中的火能让你们保持温暖。你们和鸡、鸭及一头猪共享此屋。

有只老鼠在我们的食物后面。



就像我们的地主一样。



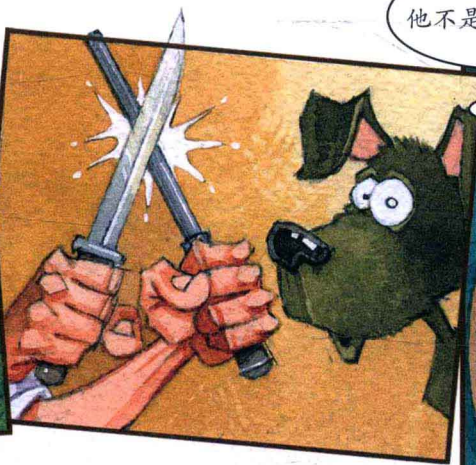
# 济贫院

1845年8月的一个雨天，你闻到空气中有股恶臭。你挖出马铃薯，发现有些马铃薯是好的，但大部分都又黑又黏。整个爱尔兰地里的马铃薯都恶臭且腐烂了。三分之一的马铃薯损失掉了。幸运的是，你有充足马铃薯来过冬。然而在下个春季，你的一部分邻居已经断粮了，他们不情愿地住到了可怕的济贫院里。为了穷人和无家可归的人所建立的济贫院，潮湿、肮脏、拥挤。济贫院提供的食物经常是腐烂的，不过有的吃总比挨饿好。

## 还有什么能吃的



**荨麻** 坚果、蒲公英、根茎、蘑菇、浆果以及荨麻都是可以食用的，但是这些东西大部分只能在特定的时间采摘。



**肉类** 你可以抓狗、驴、马以及任何野生的鸟类来做一餐美味。如果你养牛，你可以在不严重伤及它的情况下放两公升血，把它与蔬菜混在一起吃。



**怎么回事** 科学家们对所发生的事毫无头绪。他们把一切归罪于寒冷的天气、夏季的暴雨、昆虫或者空气中的毒物。当他们最终弄懂是一种真菌使马铃薯腐烂的时候，那已经是30年之后的事了，太晚了。



**鱼类** 几乎没有鱼可吃，因为当地渔民用极小的克勒克艇很容易损坏，无法离岸太远。如果你住在海边，你可以吃到甲壳类动物或海藻，但是这些很快就被吃光了。



## 小窍门

一些父母偷偷溜出济贫院去寻找付薪的工作。他们知道在此期间，他们留下的孩子会有人喂养的。



介意我把窗户堵住么？

用什么堵呢？

**陷入绝望** 济贫院是穷人无处可去时，给他们提供食物和庇护的地方。但是穷人那里就如囚犯一样。一旦进到里面，你就不能离开了。你整天忙于无聊的工作，如编织或把岩石砸成碎石。家人被隔开，男人被迫与妻子和孩子分开，住到另外的房子里。规矩非常严苛：不准顶嘴。所有的食物必须在静默中吃光。

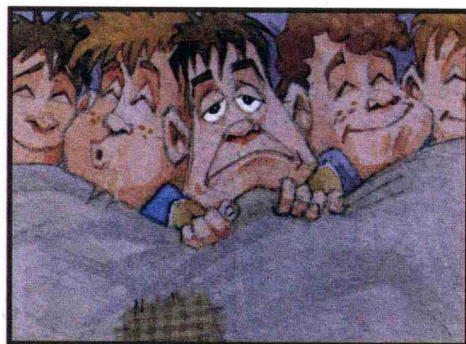


# 大饥荒

到 1846 年夏季,你所在的地区有成千上万人在挨饿。有些村庄已经被遗弃了。英国政府在爱尔兰全国设立商店来卖玉米。但是对贫穷的佃农(比如你)来说,玉米价格太高了。人们蜂拥到济贫院乞求食物。

政府已经借贷给地主,他们可以雇佣穷人做些有意义的事,比如修路。但是在你等待借贷手续完备的几个月里,情况越来越糟了。1846—1847 年的冬天极冷。整家整家的人被发现冻死在村舍。春天来临时,免费流动厨房在济贫院外面建立起来了。他们施舍一碗碗的“稀粥”——一种由肉、水和大米做的清汤。

## 你能做什么



流动厨房能给你们全家提供食物,但是你觉得端着碗排队是件非常丢人的事。一些流动厨房只在你同意成为新教徒后,才会给你食物。

吃光它,老弟,  
会对你有好处的。

会么?



**满员** 在一个济贫院里，150个男孩不得不睡在24张床上。到1847年，人们因缺粮而死在济贫院里。

**认罪** 任何偷窃的人都会被送到澳大利亚。为了食物，有些人什么都顾不上了，他们甚至会承认一些轻微的罪行。至少在监狱里，他们能获得食物。

**暴动** 看着朋友和亲人一日虚似一日，这已足够人们发起暴动了。不过周围有太多英国士兵了。

**寻找食物** 在1846年，马铃薯作物非常健康，不过你已经不得不把下一年所需的马铃薯种子都吃了。

警官，是我！

不，是我！



## 小窍门

如果你很幸运能找份工作，一定要小心放高利贷的人。他们会在你等着发工资时，向你提供贷款。他们会剥削你的。



**首相** 罗伯特·皮尔买了价值10万英镑的玉米运送到爱尔兰。不过很多英国议员不想帮忙，因为他们坚信地主应该替应急食物付款。支援食物到来，已经太少太迟了。到1847年，300万爱尔兰人饿死。一些人在流动厨房排队时，猝死当场。

唔，我从来没有想过事情会变成这个样子。





# 背井离乡

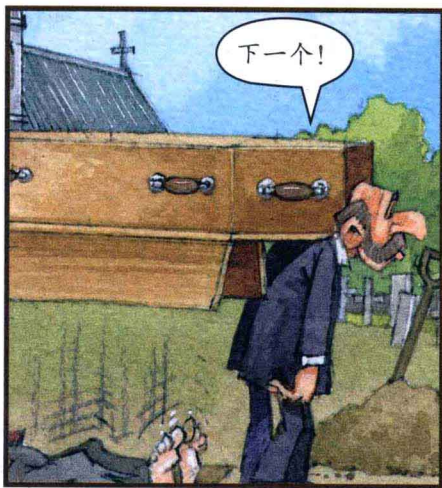
1847年初,疾病在爱尔兰全国爆发。医院应付不过来,但是英国议会把问题扔给地主去解决。一些地主试图提供帮助,但是大多数地主把付不起租金的佃农赶出了领地。成队的破坏者用斧子把门砸开,然后一块石头、一块石头地把佃农的屋子拆了。

一个个家庭被迫住在路边,很多人被冻死。一些人挤在由枝条或草皮覆盖的浅洞里。几个星期之后,这种真菌又使马铃薯腐烂了。你的地主的代理人在你去他那儿时允诺,如果你离开你的土地,他会为你提供去美国的船票。你接受了,因为这是你唯一的希望了。

那是我们的家。



## 为什么去美国



**死亡** 在大饥荒期间,150万爱尔兰人死去。为了应付这一庞大的数字,尸体是用“滑棺”下葬的。棺材的底部是开着的,把尸体扔进大坑里,然后棺材还能被再次利用。

**被驱逐** 1849—1854年期间,约有4.9万个家庭被迫背井离乡。在你位于西海岸的家乡梅奥郡,成千上万无处安身的家庭死于街头。

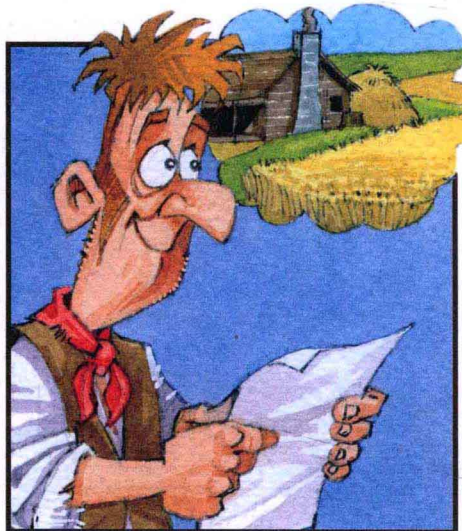






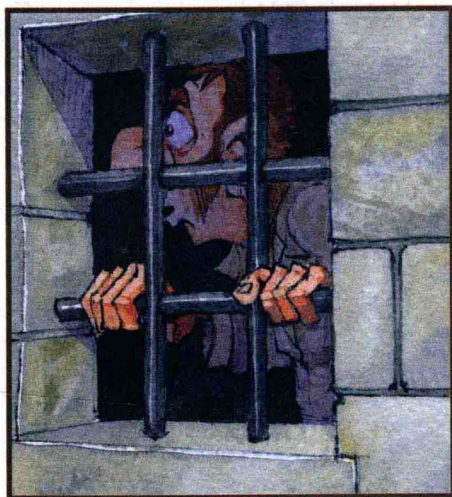
## 小窍门

造反是件非常危险的事儿。蒂珀雷里的造反者,把警察困在寡妇麦科马克的卷心菜地中间的小屋里。斗争持续了几个小时,但是当警察的支援到来时,造反者被迫逃走了。



**新闻** 你从纽约的远亲那里收到了一封信。美国听起来棒极了,但是他没有告诉你有人曾死于途中,以及他们在到达美国后拼命找工作的事。

**监狱** 1848年之后,任何造反者都会被扔进监狱。到处都是军队。英国人担心会发生暴动,但是普通爱尔兰人太弱、太分散了,无法暴动。





# 饥荒船

大部分开往美国的船都是从爱尔兰东海岸的都柏林离开的。你和家人必须走上几百千米才能到那里。更糟的是，很多人死在去都柏林的路上。还有人连去英格兰的旅费都付不起，更不用说去美国了。你们村的人大部分都要移民，所以你至少还有朋友做伴。

你精疲力竭地到了都柏林，但是还活着。码头上到处是马蹄声及码头工人卸载货物的叫喊声。手握船票，你排在从码头延伸过来

足有3千米长的饥荒难民队伍里。没有时间去哭泣与道别，你们如牲口一样向船的方向移动。你带的东西，除了一些包裹、陶盆及做饭的平底锅，别无他物。

**井然有序？** 5年多时间，5000艘船带着爱尔兰移民横穿大西洋。很多船都是船主为了快速赚钱匆匆修补的有裂缝的、旧的、笨重的大船。“伊丽莎白—莎拉”号都已经有83年的运载历史了。

